

散文小溪

• 文/葉力允(紐約,慈濟人文學校)

不要小看自己

對我來說，寫作文不容易，如想像中容易，尤其是用中文書寫。

去年四月份的某一天，一堂中文課，老師突然說要大家用中文寫一篇七百字的作文，期限是一個月內要交。當時班上上的同學都認為這是一項不可完成的任務，大家覺得要用中文來寫作文是非常困難的事。一個月時間到了，很多同學沒有交這份作業，老師催繳了很多次，但是很多同學都放棄了，而我則是經過千辛萬苦的努力後才交了這份作業。後來這篇作文被世界日報兒童版選用刊登，我也因此賺到人生第一筆稿費。下面讓我來跟大家說說我的小故事吧！

首先，讓我來說說我是怎麼完成這個中文寫作的：媽媽教我先把要寫的內容用英文寫好，

然後一句一句地翻譯成中文，在翻譯的過程中，有一些句子的意思跟英文不太一樣，所以不能直接照著翻譯，不然會詞不达意。這期間也要謝謝五年級的林老師不斷鼓勵我，幫我交稿，這才完成了我的第一篇中文作文——「在美國學中文」。

之後，林老師通知我我的作文被錄取，並且會刊登在美國知名中文報紙世界日報的兒童版，還會獲得小額的稿費時，我覺得非常不可思議，也很驚訝，同時心裡感到高興，也很期待作品被刊登的那一天。從一開始覺得是不可能任務，到成功完成之後，我真的覺得不要小看自己，人有多大的可能。

現在六年級的我，老師又要求我們寫中文作文。這次面對老師的要

求，我不覺得有那麼難了，因為經過上次的經驗，我相信只要努力一定會成功。有過上一次經歷之後，我也知道如何開始第一步，寫中文的作文就沒有之前想像中那麼困難了！

我從四歲進入慈濟人文學校就讀便一直努力參加每年的演講比賽，從挑選題目開始，寫稿、背稿、上台

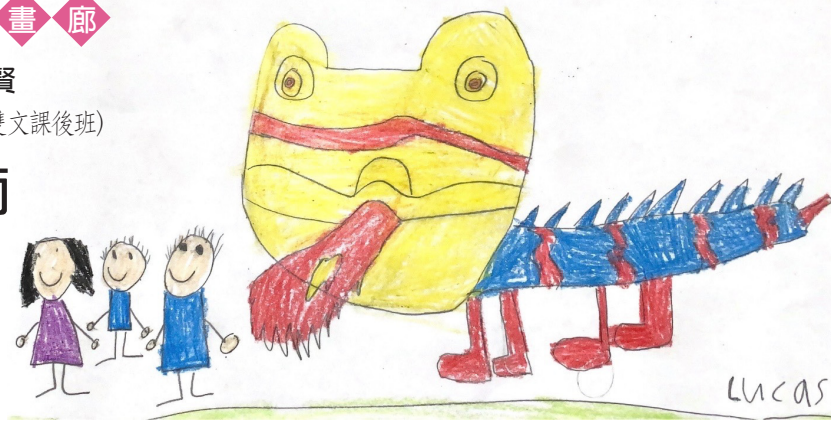
一字不漏地演講，每年我都願意再參加，提升自己的實力，努力發揮，到今年為止已經是我堅持的第六年了。雖然沒有得名過，但我並不氣餒，因為我從中學到很多演講比賽的經驗，得到站在人群前演講的勇氣，也鍛鍊了堅持做一件事的毅力，這些都是我人生不可多得收穫。

今天畫廊

• 圖/陳祖賢

(紐約,人力雙文課後班)

舞獅



歡迎投稿

聯合報系聯合徵稿，為鼓勵學生創作，歡迎各中文學校將學生作品寄來展出，文章力求多樣及趣味。喜歡塗鴉的小朋友，也歡迎將精心傑作寄給我們刊登。此外，童話、散文、詩歌及兒歌，歡迎為兒童創作的大朋友投稿，文長以800字為度，請勿抄襲或一稿兩投，否則永不刊用。請註明作者中英文真實姓名、支票抬頭、通訊地址，中文學校並附上指導老師姓名。寄到22161新北市汐止區大同路一段369號北美世界日報兒童世界。E-mail: dawn0601@gmail.com

E-mail來稿將優先採用